
110 E – 150 E
200 E – 300 E – 500 E

BAXI

ES

Depósitos acumuladores Esmaltados

Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento para el
INSTALADOR y USUARIO

GB

Enamelled storage Cylinders

Installation, Assembly
and Operating Instructions for the
INSTALLER and the USER

PT

Depósitos acumuladores Esmaltados

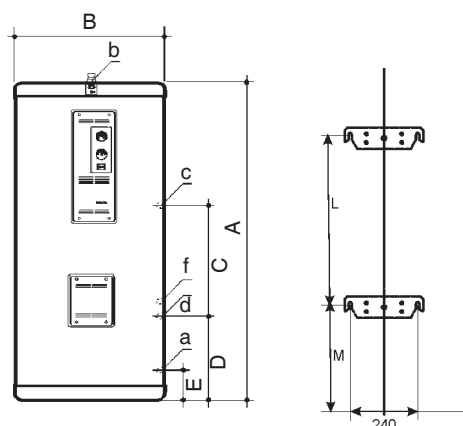
Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento para o
INSTALADOR e UTENTE

Dimensiones y Características Técnicas / Dimensions and Technical Characteristics Dimensões e Características Técnicas

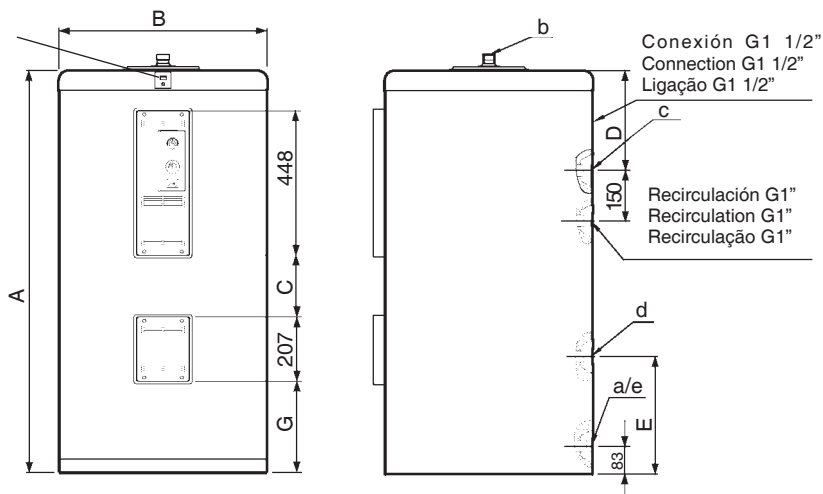
Fig.1

110 E – 150 E

Medidor de estado de ánodo
Anode status indicator
Medidor do estado do ânodo



200 E – 300 E – 500 E



Modelo / Model / Modelos	Cotas mm / Dimensions mm / Cotas mm								Conexiones / Connections / Ligações			
	A	B	C	D	E	M	L	G	a/e	b	c	d
110 E (1)	1155	480	440	325	115	363	585	-	3/4"	3/4"	1/2"	1/2"
150 E (1)	1266	560	480	348	115	386	635	-	3/4"	3/4"	1/2"	1/2"
200 E (2)	1205	620	170	300	350	-	-	274	1"	1"	1"	1"
300 E (2)	1685	620	650	625	350	-	-	274	1"	1"	1"	1"
500 E (2)	1690	770	615	750	390	-	-	304	1"	1"	1"	1"

(1) Instalación mural vertical
(2) Instalación vertical

(1) Vertical wall-mounting
(2) Vertical installation

(1) Instalação mural vertical
(2) Instalação vertical

Modelo / Model / Modelo			110 E	150 E	200 E	300 E	500 E
Pérdidas estáticas / Static losses / Perdas estáticas		W	46	44	56	67	93
Clase de eficiencia energética / Energy efficiency class / Classe di efficienza			B	B	B	B	C
Capacidad circuito primario / Primary capacity / Capacidade circuito primario		L	4	5	10	13	15
Capacidad circuito secundario / DHW capacity / Capacidade circuito secundario		L	107	149	197	292	490
Superficie de intercambio / Heating surface / Superfície de permuta		m ²	0,63	0,79	1,4	1,8	2,0
Potencia de intercambio / Heat exchange capacity / Potência de permuta	(3)	kcal/h	17.000	20.200	33.502	42.468	47.440
Producción en 10 min / 10 min Peak output Flow / Produção em 10 minutos	(4)	L	200	245	368	512	657
Peso aprox. / Approx. Weight empty / Peso aprox.		kg	47	59	85	111	160

(3) Temperatura entrada primario 80 °C y agua red 10 °C.

Temperatura regulación depósito 70 °C.

(4) Temperatura entrada primario 80 °C.

Temperatura entrada agua red 10 °C.

Temperatura media A.C.S. final extracción 40 °C.

Temperatura regulación depósito 70 °C.

(3) Primary inlet temp. (from Boiler) 80 °C. Cold water inlet temp. 10 °C.

Maximum cylinder control temperature

(4) Primary inlet temperature (from Boiler) 80 °C.

Mains water temperature (from Boiler) 10 °C.

Mean temp. of D.H.W. at the tap 40 °C.

Cylinder control temperature 70 °C.

(3) Temperatura de entrada primário a 80 °C e água da rede a 10 °C.

Temperatura máxima de regulação do depósito 70 °C.

(4) Temperatura de entrada primário a 80 °C.

Temperatura de entrada água da rede a 10 °C.

Temperatura média A.Q.S. final extração a 40 °C.

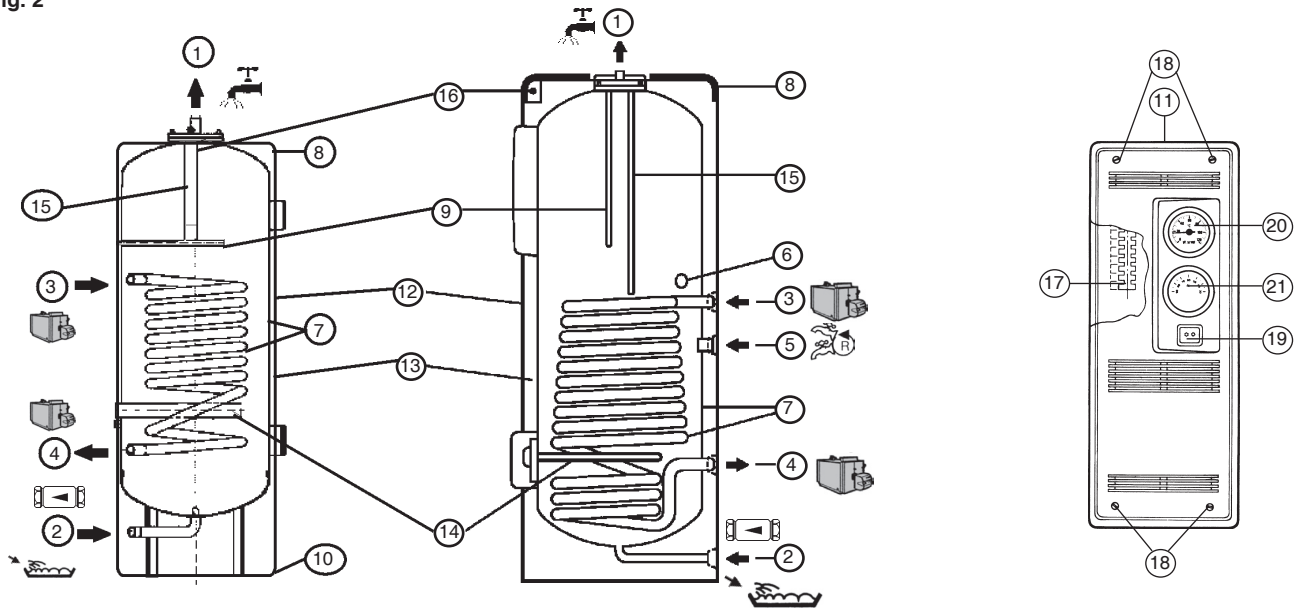
Temperatura de regulação do depósitos a 70°C.

Componentes principales / Main components / Principais componentes

110 E, 150 E

200 E, 300 E, 500 E

Fig. 2



1 – Salida Agua Caliente Sanitaria (circuito secundario).
Hot drawoff (Secondary).
Saída de Água Quente Sanitária (circuito secundário)

2 – Entrada agua fría (circuito secundario) y boca de vaciado.
Cold feed (Secondary).
Entrada de água fria sanitária (circuito secundário).

3 – Ida de caldera (circuito primario).
Primary flow.
Ida da caldeira (circuito primário).

4 – Retorno a caldera (circuito primario).
Primary return.
Retorno da caldeira (circuito primário).

5 – Recirculación
DHW recirculation circuit
Recirculação

6 – Conexión lateral (300 y 500 l)
Side connection (300 and 500 l)
Ligação lateral (300 e 500 l)

7 – Depósito acumulador y serpentín de acero al carbono esmaltado.
Enamelled carbon steel vessel and coil
Depósito acumulador e serpentina de aço ao carbono esmaltado.

8 – Cubierta P.V.C.
Top moulding.
Cobertura P.V.C.

9 – Vaina sondas termostatos y termómetro.
Thermostats pocket & dip use tube stay.
Bainha sondas termostatos e termómetro.

10 – Base de P.V.C.
Base moulding P.V.C.
Tubo sonda P.V.C.

11 – Cuadro de control.
Control panel.
Quadro di controllo.

12 – Forro exterior acolchado.
Padded vinyl jacket.
Forro exterior acolchado.

13 – Aislamiento de poliuretano inyectado.
Rigid polyurethane foam insulation.
Isolamento de poliuretano injectado.

14 – Vaina resistencia
Resistor pockets
Bainha resistência

15 – Anodo de protección de magnesio
Magnesium sacrificial anode
Ânodo de magnésio de protecção.

16 – Medidor de estado del ánodo
Anode status indicator
Medidor do estado do ânodo.

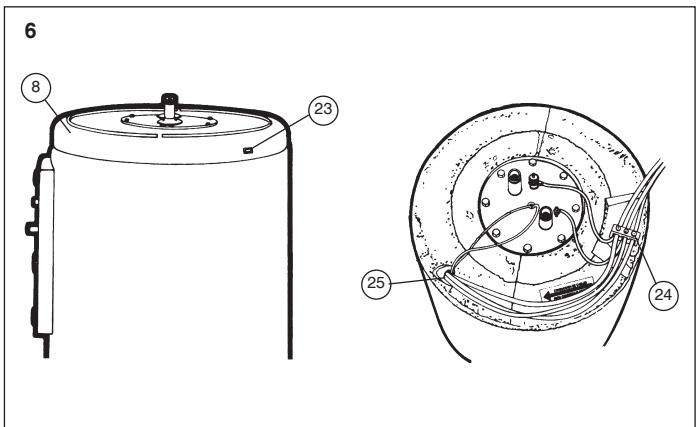
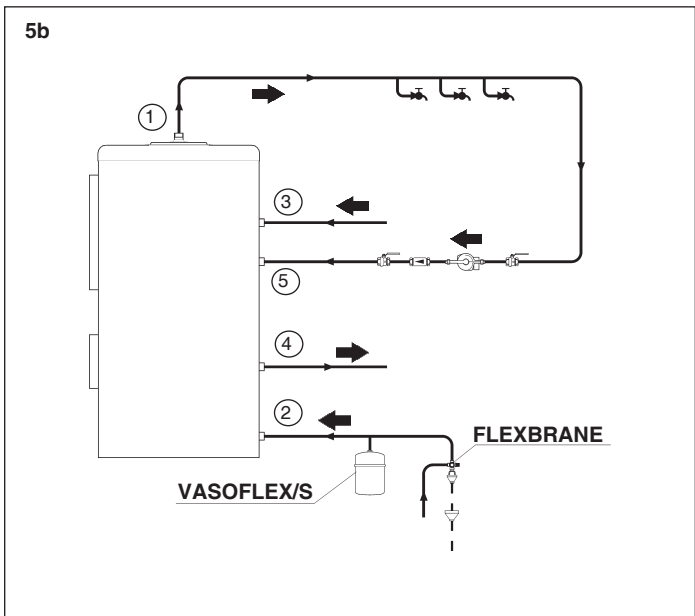
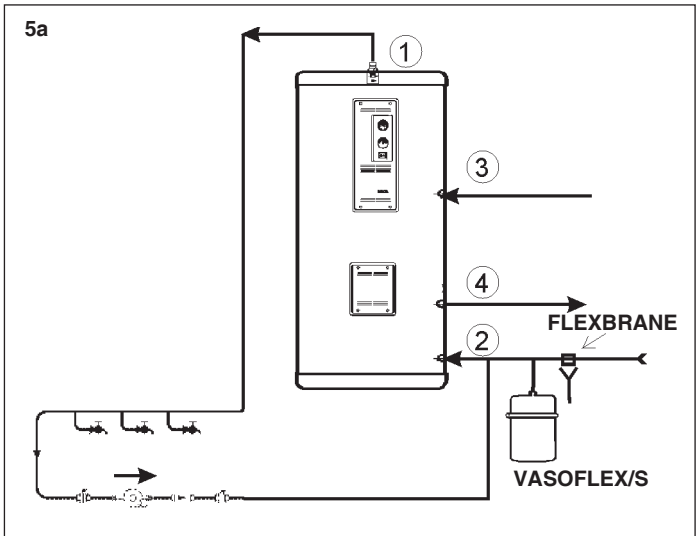
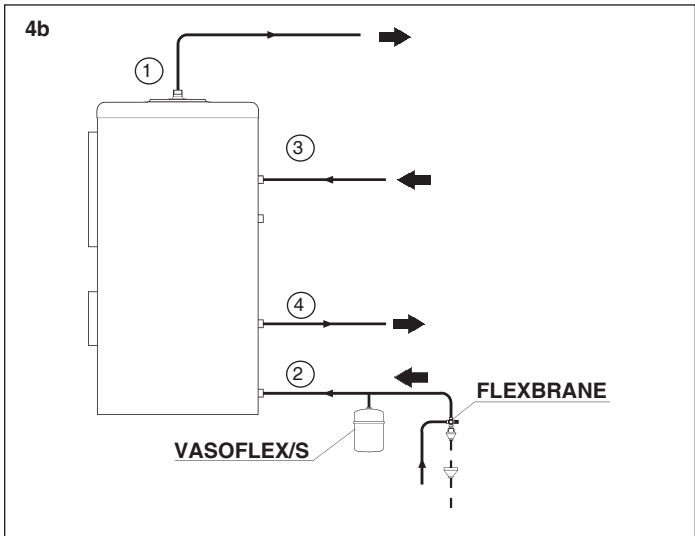
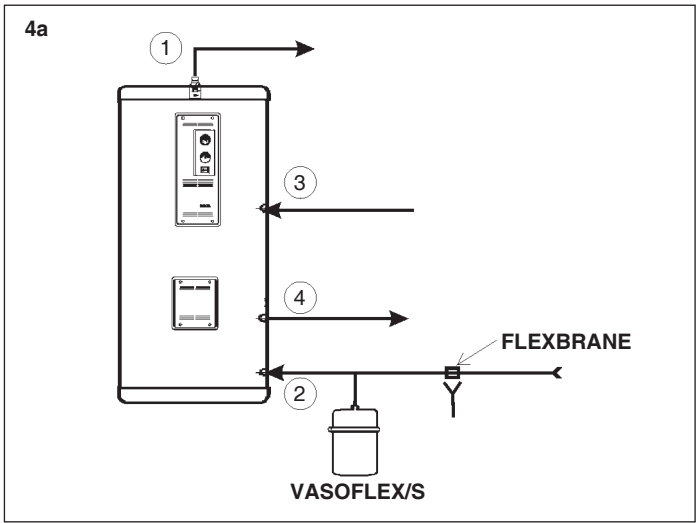
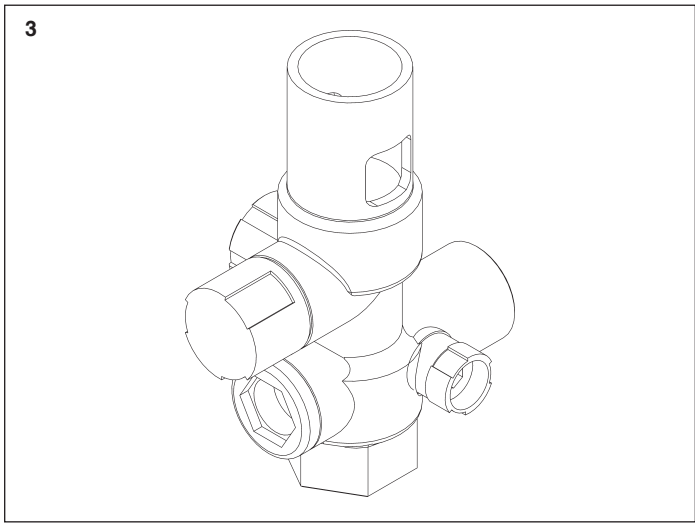
17 – Regleta de conexiones.
Terminal strip.
Régua de ligações.

18 – Tornillos fijación cuadro.
Control panel fixing screws.
Parafusos de fixação do quadro.

19 – Interruptor Invierno-Verano.
Winter/Summer switch.
Interruptor Inverno-Verão.

20 – Termómetro.
Thermometer.
Termómetro.

21 – Termostato.
Control thermostat.
Termostato.



Características principales

Estos depósitos realizan el intercambio térmico mediante un serpentín.

Presentan una protección interna frente a la corrosión mediante un recubrimiento de esmalte vitrificado según DIN 4753. Como protección contra la corrosión adicional al esmalado, se incorpora de serie un ánodo de magnesio (con medidor de estado del ánodo).

Esta gama cuenta con depósitos de 110, 150, 200, 300 y 500 litros.

Opcionalmente, puede instalarse una resistencia eléctrica calefactora en el circuito secundario para que en funcionamiento verano se pueda disponer de agua caliente sin necesidad de poner en funcionamiento la caldera.

La configuración del serpentín, con espiras en la parte más baja del depósito, ayuda a evitar la posible proliferación de la legionella. La conexión de la entrada de agua fría por la parte inferior, puede utilizarse como vaciado, lo que permite el cumplimiento del sistema de purga y limpieza.

Características técnicas

Ver figura 1.

Presión máx. de trabajo circuito calefacción: 25 bar.

Temperatura máx. circuito calefacción: 200 °C

Presión máx de trabajo circuito de Agua Caliente Sanitaria: 8 bar.

Temperatura máx. circuito de Agua Caliente Sanitaria: 90 °C

Instalación y montaje

- Los depósitos de 110, 150, 200, 300 y 500 litros están diseñados para una instalación vertical.
- Los depósitos de 110 y 150 litros están previstos para un montaje mural vertical, usando la opción kit soporte mural.

Conexión hidráulica

Recomendamos colocar manguitos dieléctricos entre las tuberías de entrada y la salida del agua sanitaria y las conexiones en el depósito.

En el anexo 1 se muestran los esquemas hidráulicos recomendados según sus necesidades.

Todos los modelos pueden vaciarse a través de la conexión prevista para la entrada del agua fría. Una vez llenos de agua, los circuitos se deben purgar de aire.

Advertencia:

De acuerdo con la normativa legal vigente, en la entrada de agua fría de red al depósito acumulador, se deberán colocar los siguientes componentes:

- Llave de paso.
- Válvula de retención
- Válvula de seguridad del circuito secundario tarada.

Recomendamos instalar el grupo de seguridad FLEXBRANE (ver figura 3), que es un conjunto compacto que incorpora dichos componentes.

El embalaje de este componente incluye las instrucciones para su instalación.

Los grupos de seguridad pueden producir frecuentes descargas en función del aumento de la presión en el circuito secundario, por lo que debe de canalizarse su orificio de descarga, tal y como lo exige la normativa.

No obstante, si se quiere evitar este normal goteo, recomendamos la colocación de un depósito de expansión (VASOFLEX/S) para Agua Caliente Sanitaria entre el acumulador y el grupo FLEXBRANE. Ver figura 4a, 4b, 5a y 5b.

Los depósitos de 200, 300 y 500 litros disponen de conexión para recirculación en el lateral. En los depósitos de 110 y 150 litros, si desea efectuar la recirculación del Agua Caliente Sanitaria, la tubería de recirculación debe conectarse a la entrada del agua fría, entre el grupo de seguridad y el depósito acumulador. Ver figura 5a y 5b. En esta tubería de recirculación, se colocará una válvula antirretorno y circulador necesario.

Conexión eléctrico

En el Anexo 2 se muestran los esquemas de conexión eléctrica entre estos acumuladores y las calderas.

Para el interconexión del depósito a la caldera, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Tensión de alimentación 220-230 V / 50Hz
- Las potencias máximas de los componentes externos, así como su conexionado, son las siguientes. En cualquier caso, la suma de sus potencias no podrá exceder de 2.800 W

Componente	Potencia kit resistencia opcional	Potencia máxima	Borne regleta
Resistencia calefactora	110 E 150 E	200 E 300 E 500 E	2.800 W 3-5
	1.500 W	2.400 W	
Circulador A.C.S. o válvula 3V	---	1.000 W	3-6 / 3-13

Los cables pasan por el interior de la envolvente del depósito. Ver figura 6. Para ello proceder como se indica a continuación:

- Desenroscar el cuadro de control (11).
- Extraer la cubierta (8)
- Pasar los cables por el orificio insinuado de la cubierta, por el pasacables (24) y por el tubo de plástico (25) que desemboca en la zona del cuadro de control.
- Efectuar las conexiones eléctricas según los esquemas adjuntos en el Anexo 2.
- Verificar que los bulbos del termostato y del termómetro están situados en el fondo de la vaina.
- Atornillar el cuadro de control y la cubierta.

Advertencia:

Los acumuladores esmaltados tienen una garantía de 5 años. Esta garantía dejará de ser efectiva en caso de que el ánodo que incorporan estos depósitos se consuma y no se reponga.

Es por ello que debe verificarse periódicamente el estado de dicho ánodo pulsando el botón del medidor de estado de ánodo incluido en todos los depósitos. Si se pulsa el botón y el indicador queda en la zona roja el ánodo debe ser sustituido.

Atención:

Características y prestaciones susceptibles de variaciones sin previo aviso.

Marcado CE

Los depósitos acumuladores esmaltados **BAXI** son conforme a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE y a la Directiva de Baja Tensión 73/23/CEE.

Main features

Heat exchange in these cylinders is through a coil.

They feature internal protection against corrosion by means of a coating of vitreous enamel according to DIN 4753. For added protection against enamel, a magnesium anode is supplied as standard (with anode status indicator).

This range comprises cylinders of 110, 150, 200, 300 and 500 litres.

An electric heater element may optionally be installed in the secondary circuit so that when operating in the "summer" mode, hot water can still be obtained with no need to start up the boiler.

The configuration of the coil, which has spirals in the lower part of the vessel, helps to prevent the possible growth of legionella bacterium.

Technical data

See Fig. 1.

Max. working pressure of the central heating circuit: 25 bar.

Max. temperature in Central Heating circuit: 200°C

Max. working pressure of the Domestic Hot Water circuit: 8 bar.

Max. temperature in Domestic Hot Water circuit: 90 °C

Installation and assembly

- Cylinders of 110 and 150 litres have been designed for vertical wall-mounting applications.
- Cylinders of 110, 150, 200, 300 and 500 litres have been designed for vertical floor-standing applications.

Water connections

It is advisable to install non-conductive sockets between the Domestic Hot Water inlet and outlet pipes and the cylinder connections.

Appendix 1 shows the recommended water diagrams in accordance with your needs.

All models can be drained through the connection provided for the cold water feed.

Once both circuits have been filled with water, bleed the air in them.

Warning:

In accordance with current regulations, lowing valves must be fitted at the mains water inlet entering the cylinder:

- Shut-off valve
- Check valve
- Secondary Set Pressure Relief valve.

It is advisable to install a FLEXBRANE safety unit (See Fig. 3), which incorporates the above listed valves. The fitting instruction for this safety unit is included in its packing.

Safety units can release according to the pressure at frequent increase in the secondary circuit; for this reason its discharge outlet should be routed to a drain, as called for under current regulations.

However, if this regular dripping is to be avoided, it is advisable to install a Domestic Hot Water expansion vessel (VASOFLEX/S), see fig. 4a, 4b, 5a y 5b.

Cylinders of 200, 300 and 500 litres have a side connection for recirculation.

In the 80, 110 and 150-litre capacity cylinders, should it be necessary to recirculate the Domestic Hot Water, the pipe must then be connected to the cold water inlet between the FLEXBRANE safety unit and the storage cylinder. See Fig. 5a and 5b. This recirculation pipe should include a non-return valve and a suitable pump.

Electrical connections

Appendix 2 shows the wiring diagrams for the connections between these storage cylinders and the boilers.

When making these connections, please take the following considerations into account:

- Power supply: 220/230 V ~ 50 Hz.
- The total electrical load of external appliances must not exceed 2.800 W.

Component	Optional resistor kit power	Max. power Input	Terminal strip connection	
Electric heater element	110 E 150 E	200 E 300 E 500 E	2.800 W	3-5
	1.500 W/2.400 W			
DHW pump or 3-way valve	---	1.000 W	3-6 / 3-13	

The wiring should be laid via the inside of the cylinder casing. See Fig. 6. To do this, please proceed as follows:

- Unscrew the control panel (11).
- Remove the top moulding (PVC Cover) (8).
- Pass the cables through the cover, through the cable clamp (24) and through the plastic tube (25) which leads to the control panel area.
- Make the electrical connections in accordance with the wiring diagrams in Appendix 2.
- Ensure that the bulbs of thermostat and thermometer are introduced fully home into their pockets.
- Screw back the control panel and the top moulding (PVC cover).

Warning:

Enamelled cylinders carry a 5-year guarantee. Such a guarantee shall become null and void should the protection anode fitted in these cylinders be spent and not replaced. For that reason, the condition of the anode should be checked periodically by pressing the anode status indicator button which is fitted on all the cylinders. If the button is pressed and the indicator remains in the red area, the anode must be replaced.

Note:

Specifications and performance qualities are subject to change without notice.

CE Marked

BAXI's enamelled storage cylinders comply with the Electromagnetic Compatibility Directive (89/336/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

PT

Características principais

Estes depósitos realizam a troca térmica através de uma serpentina.

Possuem uma protecção interna contra a corrosão por meio de um revestimento de esmalte vitrificado segundo DIN 4753. Como protecção adicional ao esmalte contra acorrosão, integra de série um ânodo de magnésio (com medidor do estado do ânodo).

Esta gama dispõe de depósitos de 110, 150, 200, 300 e 500 litros.

Opcionalmente pode-se instalar uma resistencia eléctrica aquecedora no circuito secundário para que, no funcionamento "verão", se possa dispar de água quente sem necessidade de pôr em funcionamento a caldeira.

A forma da serpentina, com espiras na parte mais baixa do depósito, evita a possível proliferação da legionella.

Características técnicas

Ver la figura 1.

Pressão máx. de trabalho do circuito de aquecimento central: 25 bar.

Temperatura máx. circuito aquecimento: 200 °C. Pressão máx. de trabalho circuito de Água Quente Sanitária: 8 bar.

Temperatura máx. circuito de Água Quente Sanitária: 90 °C.

Instalação e montagem

- Os depósitos de 110 e 150 litros foram concebidos para uma instalação mural vertical
- Os depósitos de 110, 150, 200, 300 e 500 litros foram concebidos para uma instalação vertical no chão

Ligação hidráulica

Recomendamos colocar manguitos dieléctricos entre as tubagens de entrada e saída da água sanitária e as ligações no depósito.

No Anexo 1 mostram-se os esquemas hidráulicos recomendados conforme as suas necessidades.

Todos os modelos podem ser esvaziados através da ligação prevista para a entrada da água fria.

Uma vez cheios de água, deve-se purgar o ar dos circuitos.

Advertência:

De acordo com as normas legais vigentes, na entrada de água fria da rede no depósito acumulador, deverão colocar-se os seguintes componentes:

- Válvula de passagem.
- Válvula de retenção.
- Válvula de segurança do circuito secundário, tarada.

Recomendamos instalar um grupo de segurança FLEXBRANE (ver figura 3), que é um conjunto compacto que incorpora os ditos componentes. A embalagem deste produto inclui as instruções para a sua instalação.

Os grupos de segurança podem produzir frequentes descargas em função do aumento da pressão do circuito secundário, pelo que se deve canalizar o seu orifício de descarga, tal como a norma o exige. Porém, se se quer evitar este normal gotejamento, recomendamos a colocação de, um vaso de expansão (VASOFLEX/S) para Água Quente Sanitária entre o acumuladore o grupo FLEXBRANE. Ver figura 4a, 4b, 5a e 5b.

Os depósitos de 200, 300 e 500 litros dispõem de uma ligação para recirculação na parte lateral.

Nos depósitos de 110 e 150 litros, se deseja efectuar a recirculação da Água Quente Sanitária, a tubagem de recirculação deve ligarse à entrada da água fria, entre o grupo de segurança e o depósito acumulador. Ver figura 5a e 5b. Nesta ubagem de recirculação, colocar uma válvula retenção e um circulador.

Ligação eléctrica

No Anexo 2 mostram-se os esquemas de ligação eléctrica entre estes acumuladores e as caldeiras. Para a interligação do depósito com a caldeira, deverá ter-se em conta o seguinte:

- Corrente de alimentação 230V/50Hz.
- As potências máximas, dos componentes externos, tio as seguintes, assim como a sua ligação. Em qualquer dos casos, a soma das suas potências não poderá exceder os 2.800W.

Componentes	Potência kit resistência opcional	Potência máxima	Borne de régua	
Resistência aquecedora	110 E 150 E	200 E 300 E 500 E	2.800 W	3-5
	1.500 W	2.400 W		
Circulador A.Q.S. ou válvula 3V	---	1.000 W	3-6 / 3-13	

Os cabos passam pelo interior do invólucro do depósito. Ver figura 6. Para isso, proceder como é indicado de seguida:

- Desenroscar o quadro de controlo (19).
- Extrair a cobertura (8).
- Passar os cabos pelo orifício sugerido da cobertura, pelo passa-cabos (24) e pôr o tubo de plástico (25) que desemboca na zona do quadro de controlo.
- Efectuar as ligações eléctricas conforme os esquemas do Anexo 2.
- Verificar que os bulbos do termóstato e do termómetro estão situados no fundo da banha.
- Aparafusar o quadro de controlo e a cobertura.

Advertências

Os acumuladores esmaltados têm uma garantia de 5 anos. Esta garantia deixará de ser válida se o ânodo incorporado no depósito se consumir e não for substituído. Por esse motivo, devese-á verificar periodicamente o estado do ânodo pressionando o botão do medidor do estado do ânodo presente em todos os depósitos. Se, ao pressionar o botão, o indicador ficar situado na zona vermelha, o ânodo deverá ser substituído.

Atenção:

Características e prestações susceptíveis de variação sem aviso prévio.

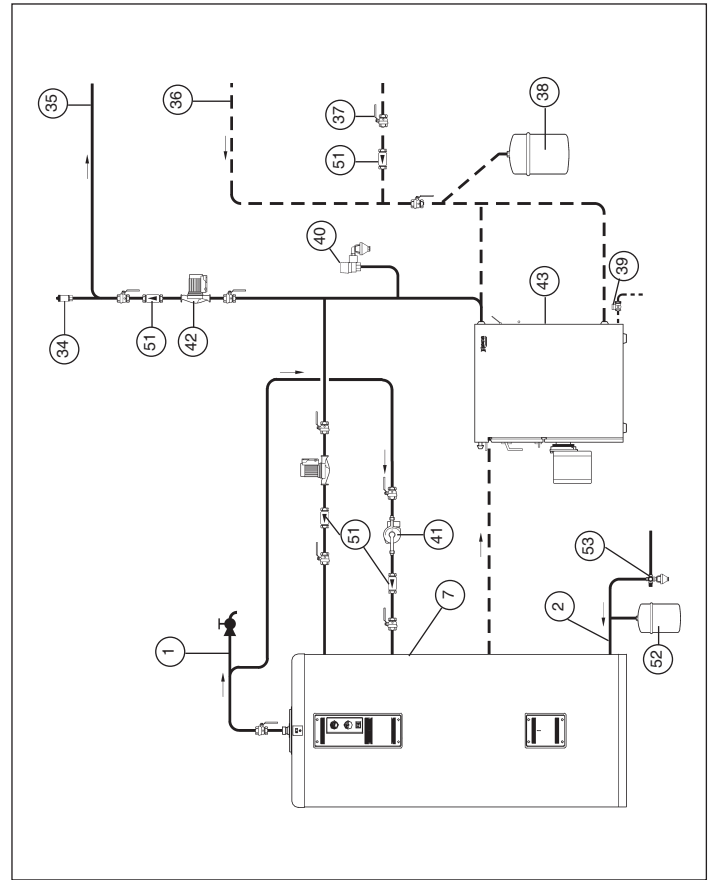
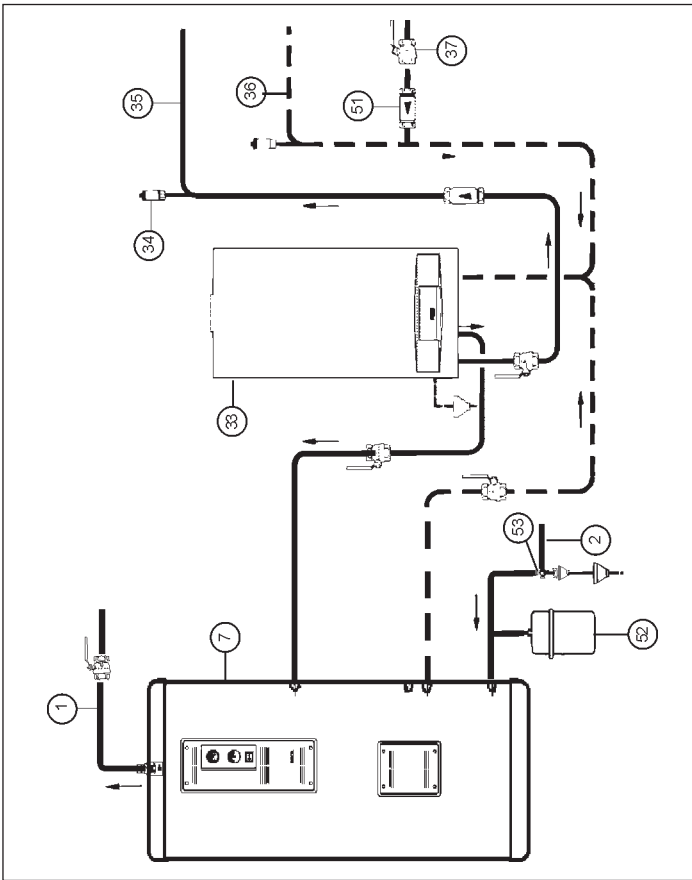
Marcação CE

Os depósitos acumuladores Esmaltados BAXI estão conformes com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE e a Directiva de Baixa Tensão 73/23/CEE.

Anexo 1 / Appendix 1 / Anexo 1

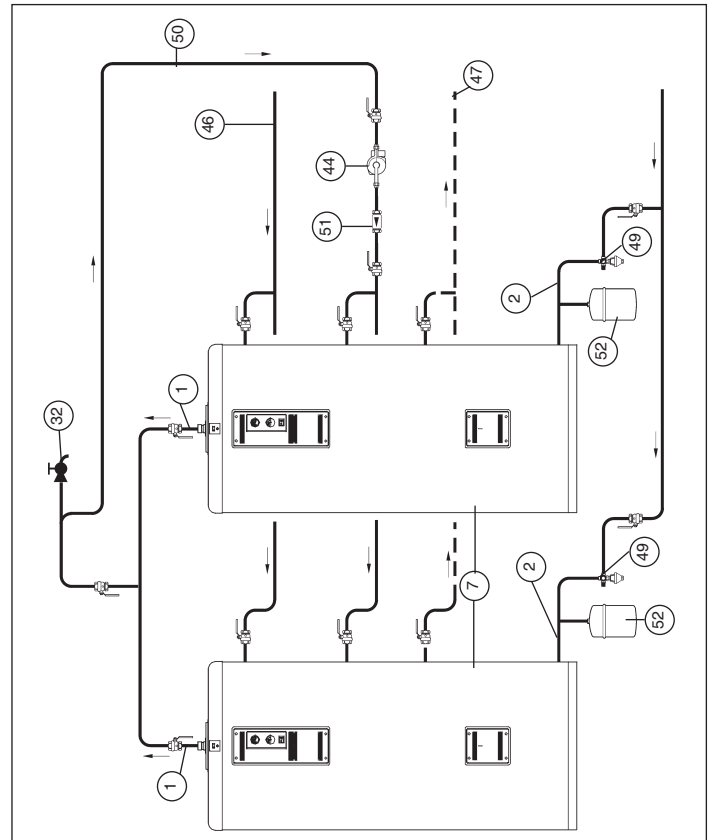
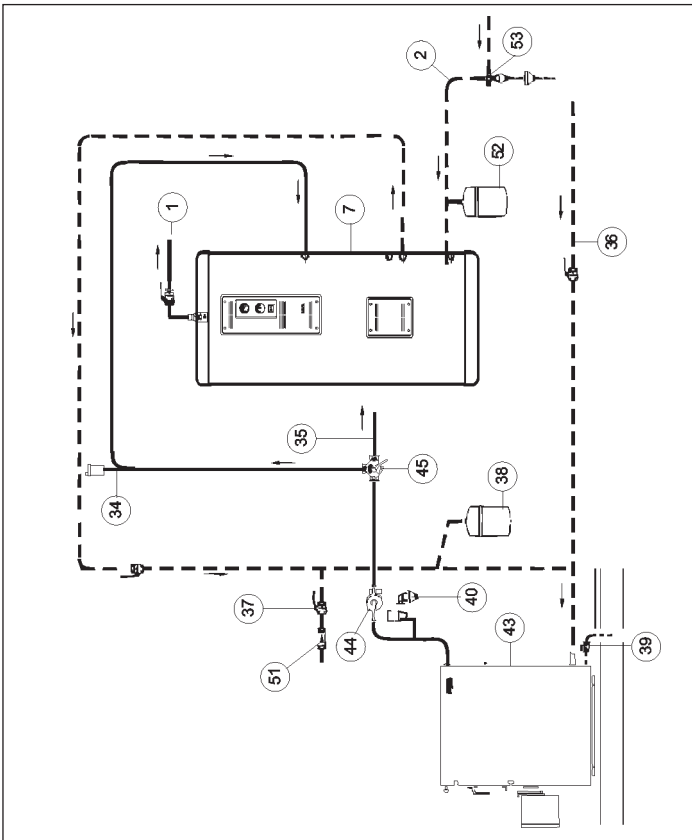
Esquemas hidráulicos / Water diagrams / Esquemas hidráulicos

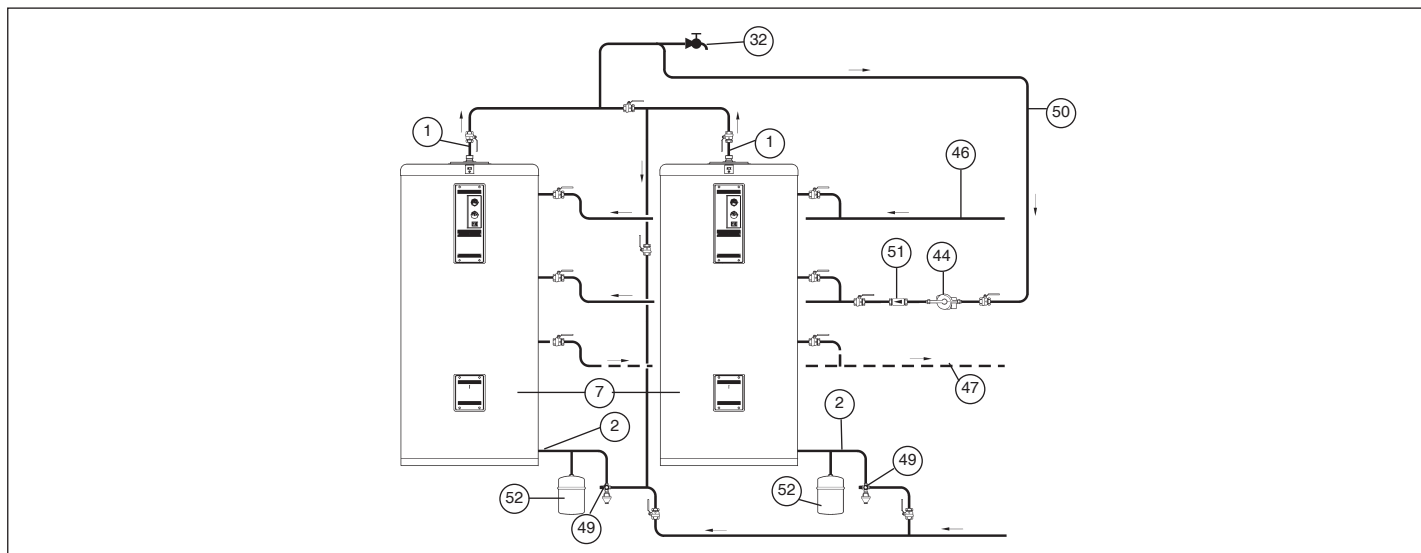
Caldera mural Laura Platinum Plus AF / Wall-mounted boiler Platinum Plus AF / Caldera de pie con dos circuladores / Free-standing boiler with two pumps / Caldeira mural Laura Platinum Plus AF



Caldera de pie con válvula de 3 vías / Free-standing boiler with 3 way valve / Caldeira de chão com válvula de 3 vias

Depósitos en paralelo / Storage cylinders in parallel / Depósitos em paralelo





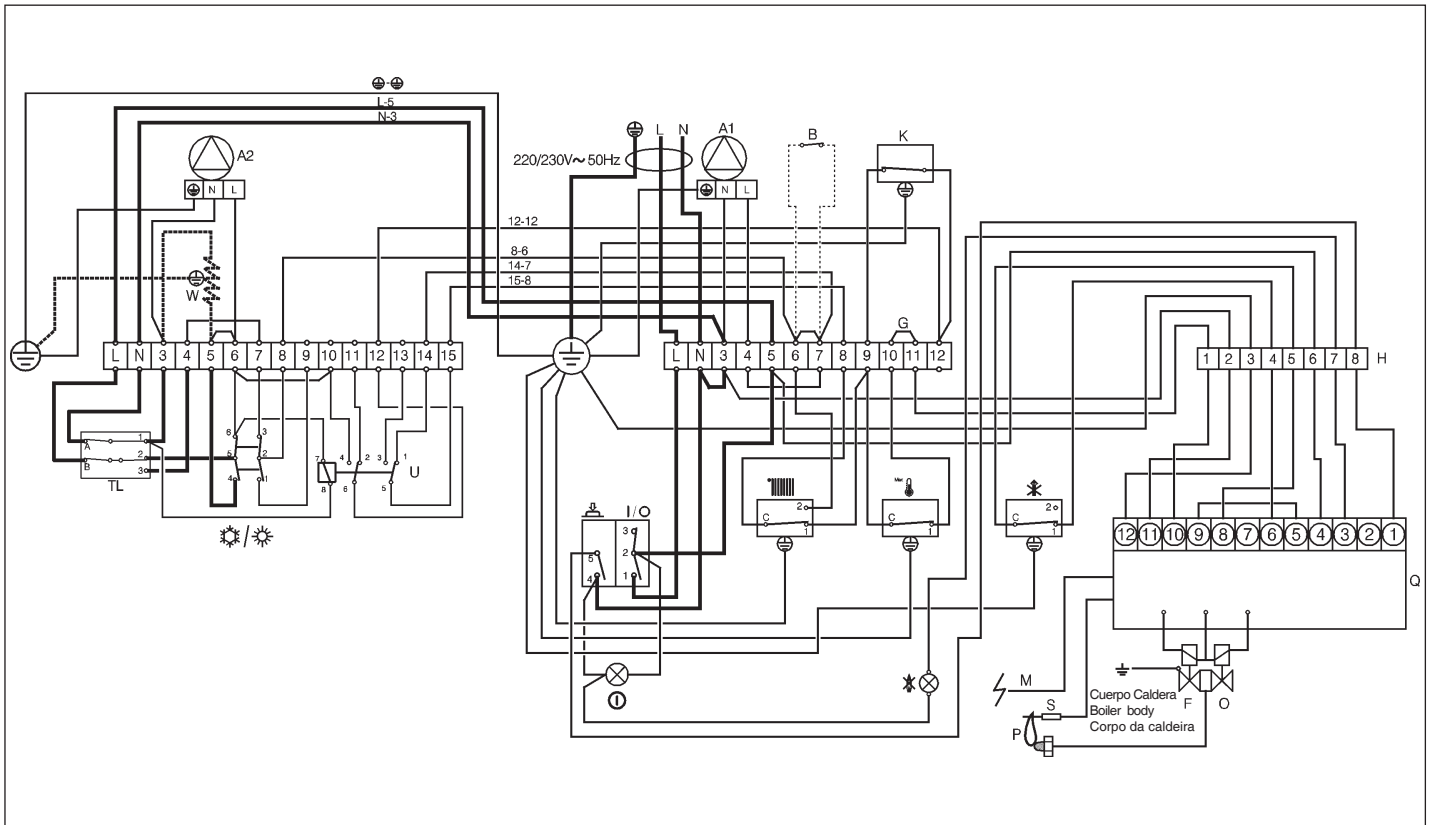
Leyenda esquemas hidráulicos / Water diagrams legend / Legenda dos esquemas hidráulicos

- | | | |
|--|--|---|
| 1 – Salida Agua Caliente Sanitaria.
Hot drawoff.
Saída de Água Quente Sanitária. | 39 – Grifo desaguë.
Drain cock.
Torneira de esgoto. | 48 – Circuitos para independizar los depósitos.
Circuits for independent cylinders.
Circuitos para tornar os depósitos independentes. |
| 2 – Entrada agua fría sanitaria.
Cold feed.
Entrada de água fría sanitária. | 40 – Válvula de seguridad tarada.
Pressure relief valve set at.
Válvula de segurança tarada. | 49 – Válvula seguridad tarada < 8 bar.
Pressure relief valve set at < 8 bar.
Válvula de segurança tarada < 8 bar. |
| 7 – Depósito acumulador.
Storage cylinder.
Depósito acumulador. | 41 – Circulador producción Agua Caliente Sanitaria.
Domestic Hot Water pump.
Circulador de produção Água Quente Sanitaria. | 50 – Circuito recirculación Agua Caliente Sanitaria (opcional).
Domestic Hot Water recirculation circuit (optional).
Circuito de recirculação A.Q.S. (opcional). |
| 33 – Caldera mural a gas.
Wall-mounted gas boiler.
Caldeia mural a gás. | 42 – Circulador Calefacción.
Heating pump.
Circulador do Aquecimento central. | 51 – Válvula antirretorno.
Non-return valve.
Válvula retenção. |
| 34 – Purgador automático de aire.
Automatic air eliminator.
Purgador automático de ar. | 43 – Caldera.
Boiler.
Caldeira. | 52 – Depósito expansión circuito secundario VASOFLEX/S (opcional).
Secondary expansion vessel pressure VASOFLEX/S (optional)
Vaso de expansão do circuito secundário VASOFLEX/S (opcional). |
| 35 – Tubería ida a emisores.
Flow to radiators.
Tubagem de ida a emissores. | 44 – Circulador.
Pump.
Circulador. | 53 – Grupo de Seguridad FLEXBRANE.
FLEXBRANE safety unit.
Grupo de Segurança FLEXBRANE. |
| 36 – Tubería ida a emisores.
Return from radiators.
Tubagem de retorno de emisores | 45 – Electroválvula de 3 vías.
3-way solenoid valve.
Electroválvula de 3 vías. | |
| 37 – Válvula llenado instalación.
System filling valve.
Válvula de enchimento da instalação. | 46 – Tubería ida de caldera.
Flow from boiler.
Tubagem de ida à caldeira. | |
| 38 – Déposito expansión circuito primario.
Primary expansion vessel.
Vaso expansão do circuito primário. | 47 – Tubería retorno a caldera.
Return to boiler.
Tubagem de retorno à caldeira. | |

Anexo 2 / Appendix 2 / Anexo 2

Esquemas eléctricos / Electrical diagrams / Esquemas eléctricas

Caldera G100 (CC-140) / Boiler G100 (CC-140) / Caldera G100 (CC-140)



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 7-8 de la regleta de la caldera.
- Realizar el puente 4-7 y 6-10 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H07V2-K
 - Sección de 0,75 mm², H05V2-K
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

GB

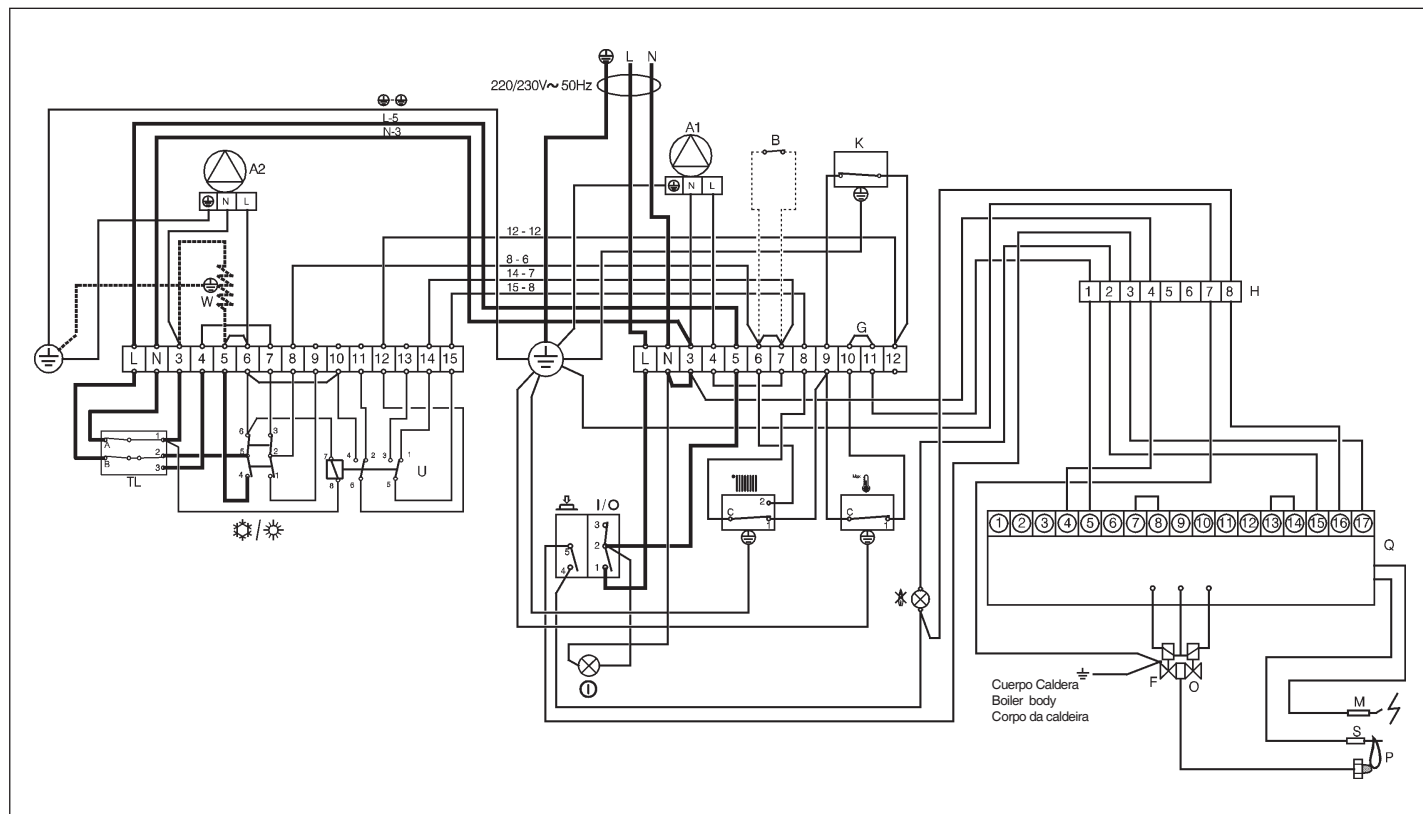
Notes:

- Remove the boiler jumpers across 5-6 and 7-8.
- Put a cylinder jumper across 4-7 and 6-10.
- Connect the boiler with the cylinder using:
 - 2.5 mm² cross-section, H07V2-K
 - 0.75 mm² cross-section, H05V2-K
- Wire the electric heater (W) across terminals 3-5 and the cylinder . Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 G x 2.5 mm² wire must be used

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 7-8 da caldeira.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-10 no depósito.
- Interligar caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 G x 2,5 mm².



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 7-8 de la regleta de la caldera.
- Realizar los puentes 4-7 y 6-10 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección 2,5 mm², H07V2-K.
 - Sección 0,75 mm², H05V2-K.
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

GB

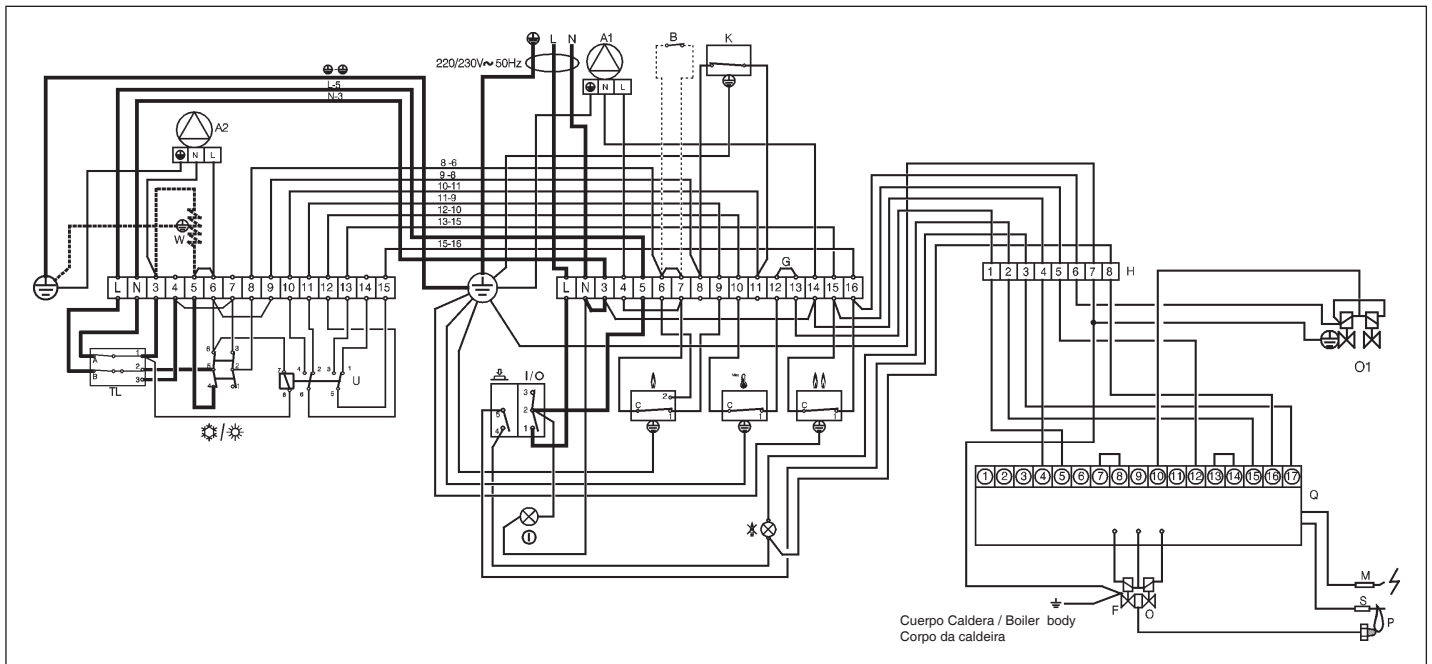
Notes:

- Remove the boiler jumpers 5-6 and 7-8.
- Put a cylinder jumpers wire across 4-7 and 6-10.
- Interconnect boiler and cylinder with wires:
 - Conductors of 2.5 mm², H07V2-K.
 - Conductors of 0.75 mm², H05V2-K.
- Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6 (cylinder). H05 W F 3 G x 2.5 mm² wire must be used.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 7-8 da caldeira.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-10 no depósito.
- Interligar a caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K.
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirando a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 G x 2,5 mm².



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 9-10 de la regleta de la caldera.
- Retirar el cable 9-1 (interruptor) de la regleta del depósito.
- Realizar los puentes 4-7 y 6-9 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H07V2-K
 - Sección de 0,75 mm², H05V2-K
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

GB

Notes:

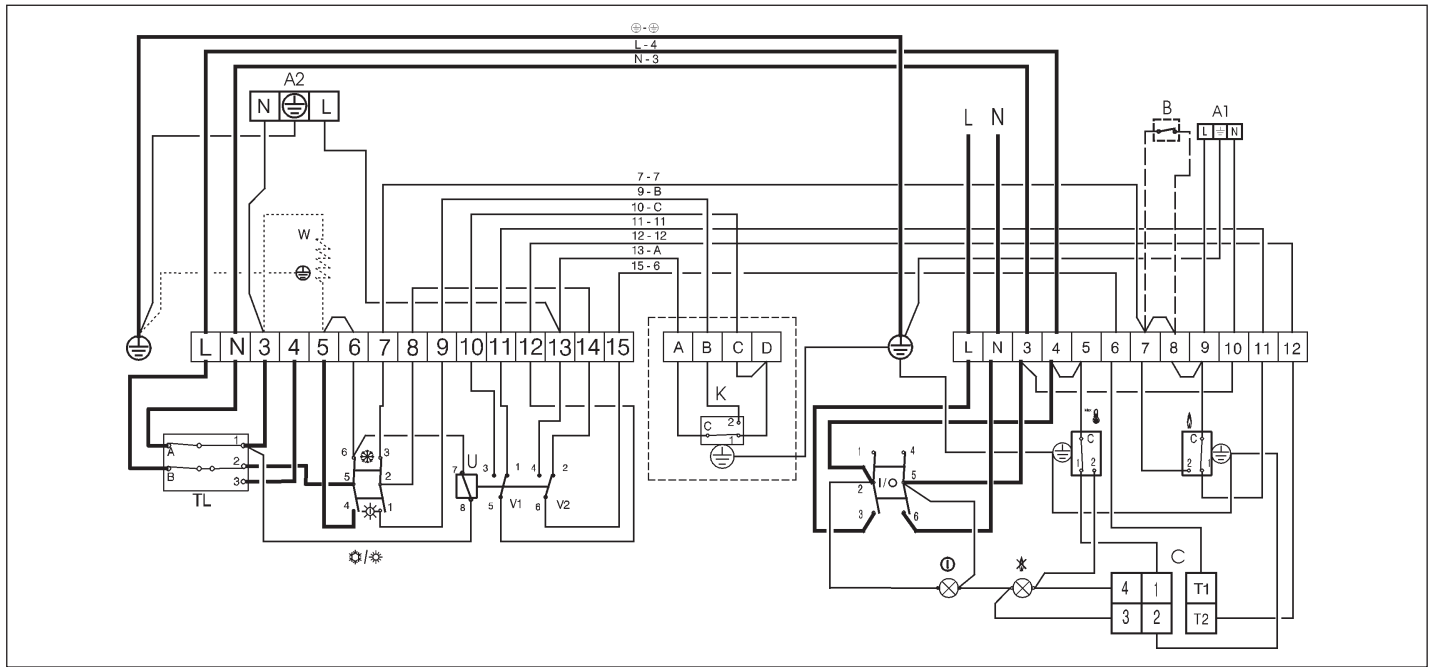
- Remove the boiler jumpers 5-6 and 9-10.
- Remove the wire 9-1 (Switch) of cylinder.
- Put a cylinder jumper wire across 4-7 and 6-9.
- Interconnect boiler and cylinder with wires:
 - Conductors of 2.5 mm², H07V2-K.
 - Conductors of 0.75 mm², H05V2-K.
- Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 9-10 da caldeira.
- Retirar a cabo 9-1 (Interruptor) do depósito.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-9 no depósito.
- Interligar a caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K.
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2.5 mm².

Caldera LAIA GT (CC-119) y NGO 50 GT (CC-131) / Boiler LAIA GT (CC-119) and NGO 50 GT (CC-131) /
Caldeira LAIA GT (CC-119) e NGO 50 GT (CC-131)



ES

Notas:

- Retirar los puentes 6-7 y 11-12 de la regleta de la caldera.
- Realizar el puente 8-14 en la regleta del depósito.
- Interconectar caldera-depósito y depósito-circulador ACS con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H05W-F
 - Sección de 1 mm², H05W-F
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Utilizar cable H05W-F de sección 2,5 mm². Realizar también las siguientes operaciones:
 - Retirar el puente 4-5 de la caldera
 - Retirar los puentes 5-6 y 8-14 del depósito
 - Realizar el puente L-7 en el depósito.
 - Realizar la conexión 5-8 entre caldera-depósito.
- Cambiar las conexiones caldera-depósito 7-7 por caldera-depósito 7-14.

GB

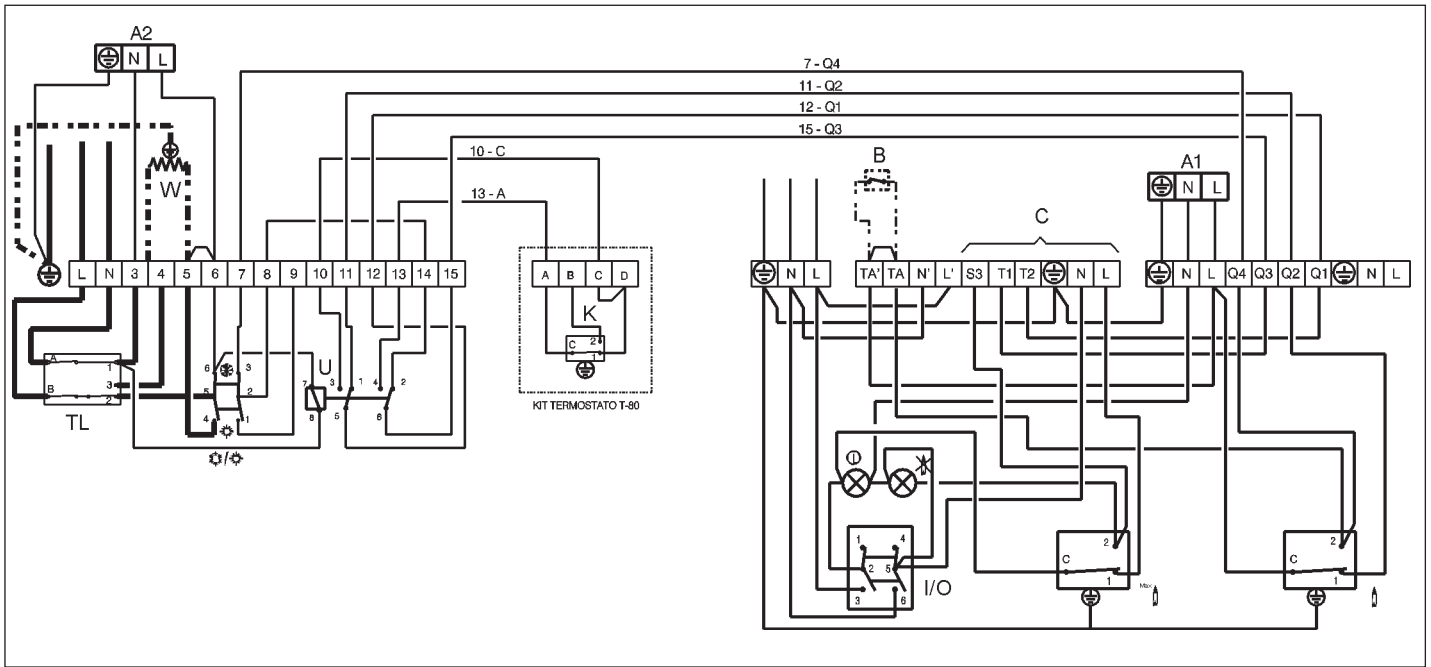
Notes:

- Remove the boiler jumpers across 6-7 and 11-12.
- Install a jumper for the cylinder across 8-14.
- Connect the boiler-cylinder and cylinder-DHW pump using:
 - 2.5 mm² cross-section, H05W-F.
 - 1 mm² cross-section, H05W-F.
- Wire the electric heater (W) across terminals 3-5 and the cylinder. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used. Also carry out the following operations:
 - Remove the boiler jumper across 4-5.
 - Remove the cylinder jumper across 5-6 and 8-14.
 - Install a jumper across L-7.
 - Connect the boiler with the cylinder across 5-8.
 - Exchange the boiler-cylinder connection 7-7 for boiler-cylinder 7-14.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 6-7 e 11-12 da caldeira.
- Effectuar a ponte 8-14 no depósito.
- Interligar caldeira-depósito e depósito-circulador A.Q.S. com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H05W-F.
 - Secção 1 mm², H05W-F.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2.5 mm². Realizar também as seguintes operações:
 - Retirar a ponte 4-5 da caldeira.
 - Retirar a ponte 5-6 e 8-14 do depósito.
 - Realizar a ponte L-7 no depósito.
 - Realizar a ligação 5-8 entre caldeira-depósito.
 - Trocar a ligação caldeira-depósito 7-7 pela caldeira-depósito 7-14.



ES

Notas:

- Retirar los puentes Q1-Q2 y Q3-Q4 en la regleta de la caldera.
- Realizar el puente 8-14 en la regleta del depósito.
- Interconector caldera-depósito y depósito-circulador ACS con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H05W-F
 - Sección de 1 mm², H05W-F
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Utilizar cable H05W-F de sección 2,5 mm².
- Realizar también las siguientes operaciones:
 - Realizar los puentes 5-6 del depósito

GB

Notes:

- Remove the boiler jumpers across Q1-Q2 and Q3-Q4.
- Install a jumper for the cylinder across 8-14.
- Connect the boiler-cylinder and cylinder-DHW pump using:
 - 2.5 mm² cross-section, H05W-F.
 - 1 mm² cross-section, H05W-F.
- Wire the electric heater (W) across terminals 3-5 and the cylinder. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used. Also carry out the following operations:
 - Remove the cylinder jumper across 5-6.

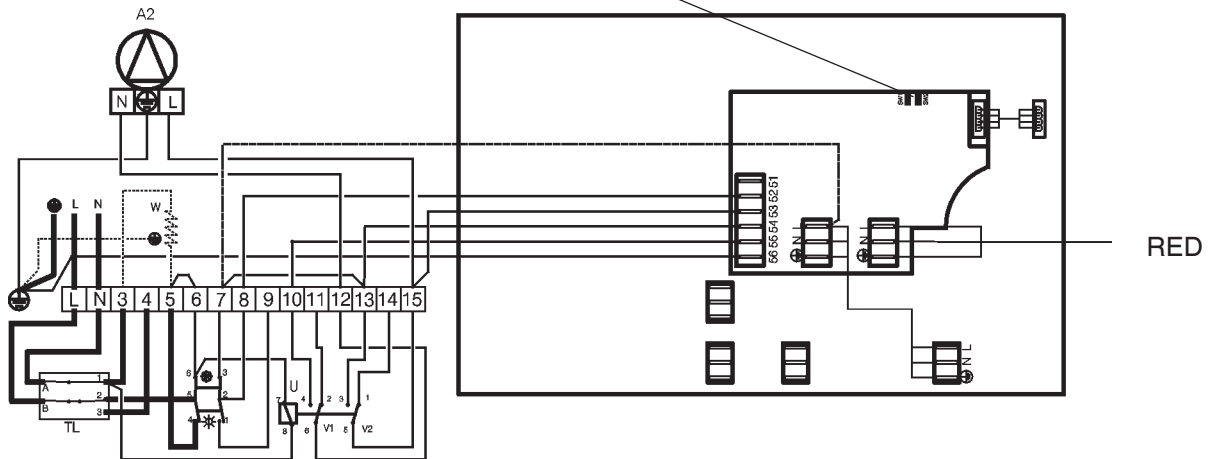
PT

Notas:

- Retirar as pontes Q1-Q2 et Q3-Q4 da caldeira.
- Effectuar a ponte 8-14 no depósito.
- Interligar caldeira-depósito e depósito-circulador A.Q.S. com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H05W-F.
 - Secção 1 mm², H05W-F.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2.5 mm². Realizar também as seguintes operações:
 - Retirar a ponte 5-6 do depósito.

Circulador A.C.S.
DHW Pump
Circulador A.Q.S.

Módulo de Conexión MC-200 (SW1 conectado; SW2 no conectado) / MC-200 Connection Module (SW1 connected; SW2 disconnected) /
Módulo de Ligação MC-200 (SW1 ligado; SW2 desligado).



- En caso de conectar un termostato TA-200 ó RA-200, eliminar el puente 13-7 del depósito y añadir el cable 7-L indicado a trazos.
- If a TA-200 or RA-200 thermostat is installed, remove jumper 13-7 on the DHW cylinder and add cable 7-L as shown by dotted line.
- No caso de ligar um termostato TA-200 ou RA-200, anular a ponte 13-7 do depósito e junta o cabo 7-L indicado a tracejado.

ES

Atención:

Antes de acceder al cuadro de control de la caldera o del acumulador, cortar la alimentación eléctrica (tanto de la caldera como del acumulador).

Notas:

- 1 - Desconectar la alimentación de la caldera.
- 2 - Retirar la alimentación del cuadro de control CCE 2XX y situarla sobre uno de los conectores \perp NL del Módulo de Conexiones.
- 3 - Conectar el cable de 3 vías del Módulo de Conexiones al conector \perp NL del cuadro y al otro conector \perp NL del Módulo de Conexiones.
- 4 - Realizar las conexiones siguientes entre el Depósito Acumulador y el Conector de 6 vías facilitado con el MC-200:

Depósito	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\perp	56

Emplear manguera H05 W-F de 0,75mm² de sección.

- 5 - Realizar el puente 13-7 en el depósito.
- 6 - Conectar el circulador de A.C.S. a los bornes 15 (L), 12 (N), y \perp (\perp) del Depósito.
- 7 - Alimentar eléctricamente el depósito en los bornes L,N y tierra de forma independiente.
- 8 - Restablecer la alimentación.
- 9 - Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y \perp del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

La resistencia funcionará si se selecciona verano ☀ en el interruptor del depósito. Para parar su funcionamiento es preciso seleccionar invierno ❄ en el mismo.

GB

Attention:

Before accessing to the control panel of the boiler or the storage cylinder, cut the power supply (both the boiler and the storage cylinder).

Notes:

- 1 - Switch off boiler power supply.
- 2 - Withdraw power supply of the CCE 2XX control panel and put it on one of the \perp NL connectors on the Connection Module.
- 3 - Connect the 3-way cable from the Connection Module to the \perp NL connector of the panel and to the other \perp NL connector on the Connection Module.
- 4 - Make the following connections between the DHW cylinder and the 6-position connector supplied with the MC-200 as follows:

Cylinder	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\perp	56

Use wiring harness H05 W-F of 0.75 mm² cross-section.

- 5 - Connect the jumper 13-7 on the cylinder.
- 6 - Connect the DHW pump to terminals 15 (L) and \perp (\perp) on the cylinder.
- 7 - The power supply of the cylinder must be made in the terminals L,N and ground on independent way.
- 8 - Restore the power supply.
- 9 - Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and \perp the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used.

The resistance works when the tank switch is set to Summer ☀. To turn the resistance off, the switch should be set to Winter ❄.

PT

Atenção:

Antes d'acceder ao painel de controle da caldeira ou o acumulador, corte a alimentação eléctrica (tanto da caldeira como do depósito acumulador).

Notas:

- 1 - Desligar a corrente de alimentação da caldeira.
- 2 - Retirar a corrente de alimentação do quadro de controlo CCE 2XX e ligá-la nas fichas \perp NL do Módulo de Ligações.
- 3 - Ligar o cabo de 3 vias do Módulo de Ligações à ficha NL \perp do quadro e à outra ficha \perp NL do Módulo de Ligações.
- 4 - Fazer as seguintes ligações entre o Depósito Acumulador e a ficha de 6 vias fornecida com o MC-200:









Depósito	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\perp	56

Utilizar cabo H05 W-F de 0,75 mm² de secção.

- 5 - Fazer a ponte 13-7 no depósito.
- 6 - Ligar o circulador de A.Q.S. aos bornes 15 (L), 12 (N) e \perp (\perp) do depósito.
- 7 - A alimentação do depósito deve ser feita nos bornes L,N e terra de maneira independente.
- 8 - Restabelecer a corrente de alimentação.
- 9 - Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e \perp do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

A resistência entrará em funcionamento ao seleccionar Verão ☀ no interruptor do depósito. Para parar o seu funcionamento, seleccionar Inverno ❄ no mesmo interruptor.

Legenda esquemas eléctricos / Water diagrams legend / Legenda dos esquemas eléctricos

I/O	Interruptor general Main On/Off switch Interruptor geral		Rearme fallo de llama Lockout reset Rearme bloqueio falha de chama	K	Termostato Mantenimiento caldera 80 °C Thermostat Maintenance boiler 80 °C Termóstato Mant°. caldeira 80 °C
	Termostato de regulación (1ª llama) Control thermostat (1st stage) Termostato de regulação (1ª chama)	A1	Circulador calefacción Heating pump Circulador Aquecimento	M	Electrodo de encendido Ignition electrode Eléctrodo de acendimento
	Termostato de regulación (2ª llama) Control thermostat (2st stage) Termostato de regulação (2ª chama)	A2	Circulador ACS DHW Pump Circulador A.Q.S.	O	Válvula de gas (1ª llama / 2ª llama) Gas Valve (1st stage / 2nd stage) Válvula de gás (1ª chama / 2ª chama)
	Termostato de seguridad Limit thermostat Termostato de segurança	B	Termostato ambiente Room Thermostat Termostato ambiente	P	Llama piloto Pilot flame Chama piloto
	Termostato detección reflujo de humos Flue limit thermostat Termóstato de detenção de anti-retorno de fumos	C	Quemador Burner Queimador	Q	Programador Timer Programador
	Indicador de tensión Power On indicator Indicador de tensão	F	Válvula de seguridad (piloto) Pressure relief valve (pilot) Válvula de segurança (piloto)	S	Sonda de ionización Flame rod Sonda de ionização
	Indicador de bloqueo Lockout indicator Indicador de bloquio	G	Conexión seguridades Safety devices connection Ligações de segurança	U	Relé Relay Relé
	Interruptor Invierno / Verano Winter / Summer switch Interruptor Inverno / Verão	H	Conector Connector Conector	W	Resistencia eléctrica calefactora (opcional) Electric heater resistor (optional) Resistência eléctrica aquecedora (opcional)
				TL	Termostato de regulación A.C.S. y limitador de seguridad Domestic Hot Water temp. control thermostat and Limit thermostat Termostato de regulação Água Quente Sanitaria e Termóstato de segurança

BAXI
Tel. + 34 902 89 80 00
www.baxi.es
informacion@baxi.es



BAXI